

la communication
orale au quotidien
en immersion française

Données de catalogage avant publication – Éducation Manitoba

La communication orale au quotidien en immersion française [ressource électronique]

ISBN : 978-0-7711-4775-3 (PDF)

1. Français (Langue) – Étude et enseignement (Primaire) – Immersion.
 2. Français (Langue) – Français parlé – Étude et enseignement (Primaire).
 3. Français (Langue) – Étude et enseignement (Secondaire) – Immersion.
 4. Français (Langue) – Français parlé – Étude et enseignement (Secondaire).
- I. Manitoba. Éducation Manitoba.
448.2

Tous droits réservés © 2010, le gouvernement du Manitoba représenté par la ministre de l'Éducation.

Éducation Manitoba
Division du Bureau de l'éducation française
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Si, dans certains cas, des omissions ou des erreurs se sont produites, prière d'en aviser Éducation Manitoba pour qu'elles soient rectifiées dans une édition future.

La version électronique de l'ensemble multimédia est affichée sur le site Web du ministère de l'Éducation du Manitoba au :
www.edu.gov.mb.ca/m12/eval/coq/index.html
Veuillez noter que le Ministère pourrait apporter des changements à la version en ligne.
ISBN : 978-0-7711-4773-9 (ensemble multimédia en ligne)
Le site Web peut faire l'objet de changement sans préavis.

Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.

Avant-propos

Un bon nombre d'élèves plafonnent quant à leur niveau de compétences en communication orale. Pourquoi? Et comment faire en sorte que les élèves améliorent la qualité de leur communication orale en français au jour le jour?

Pour étudier ces questions, un projet de « recherche-action » a été réalisé de 2007 à 2010. Le présent ensemble multimédia *La communication orale au quotidien en immersion française* découle de ce projet. Il inclut des principes directeurs, des pratiques exemplaires, des tableaux d'orientation d'éléments linguistiques et un document vidéo.

Cet ensemble multimédia peut aider les membres du personnel enseignant :

- à objectiver leur pratique et à préciser davantage leur orientation dans l'enseignement de la langue seconde;
- à amener les élèves à parler français plus facilement et correctement toujours dans une approche communicative.

Germain

Selon Claude Germain (1993 : 61), les élèves développent une interlangue qui se *définit comme une [...] langue transitoire, qui posséderait à la fois des caractéristiques de la langue première (L1) et des caractéristiques de la langue seconde (L2) [...]* Apprendre une L2 consisterait en une construction graduelle d'une série d'interlangues, dont les règles se rapprocheraient continuellement des règles de la langue cible. Dans cette perspective, les erreurs ne sont plus vues comme une source d'inhibition, mais comme la manifestation de stratégies d'apprentissage. [...] Toutefois, lorsque les erreurs persistent, il y a « fossilisation » des erreurs. [...] Les progrès se bloquent sur un « plateau ».

Lyster

Lorsque les apprenants ont maîtrisé un niveau de compétence linguistique qui répond à leur besoin de communication en classe, plusieurs d'entre eux se contentent de communiquer le sens de leur message, mais pas nécessairement avec une précision linguistique (Lyster 2007). Ce phénomène limite et freine en quelque sorte le développement futur de leurs habiletés linguistiques. Alors, les enseignants doivent intervenir pour que les apprentissages des élèves aillent au-delà de ce « plateau ». Lyster (2007 : 59) propose trois composantes d'une intervention prometteuse. Il s'agit de : *prêter attention, prendre conscience et mettre en pratique.*